

Instrucciones de uso

¡Leer atentamente antes del primer uso!

En caso de parada cardíaca, la supervivencia y la prevención de daños neurológicos a largo plazo dependen en gran medida de que se hayan tomado las medidas de reanimación inmediatas como los primeros auxilios. El REANIMATOR® ha sido desarrollado para evitar que las personas sin conocimientos médicos tengan miedo a llevar a cabo medidas de reanimación urgentes y para proporcionarles un instrumento de ayuda para el masaje cardíaco de presión de mano y fácil de utilizar. El dispositivo tiene una estructura puramente mecánica y no contiene componentes electrónicos de tal manera que se pueda utilizar el REANIMATOR® en todo momento de inmediato.

I.- Finalidad de uso

El REANIMATOR® es un dispositivo práctico y sencillo que sirve para las personas inexpertas puedan prestar ayuda en caso de emergencia para comenzar las medidas de reanimación necesarias en otra persona. En los casos de emergencia, un problema serio que se presenta a menudo es que las personas sin conocimiento de medicina dudan antes de aplicar las medidas de primeros auxilios que son necesarias. Los motivos pueden ser muy variados: escasos conocimientos y experiencia en reanimación, sensación espontánea de desamparo y miedo a actuar mal o remilgos ante el contacto directo con el cuerpo del paciente. Pero, incluso si la persona inexperta comienza sin reparos con las medidas de reanimación, existe una gran inseguridad acerca de con qué fuerza presionar sobre la caja torácica y con qué frecuencia. A menudo tampoco está claro en qué punto exacto se debe aplicar el masaje cardíaco. El REANIMATOR® le quita a su usuario todas estas preocupaciones y pensamientos. Otra ventaja es que se evita el contacto directo con el cuerpo.

II.- Descripción del REANIMATOR®

El REANIMATOR® tiene unas dimensiones muy compactas, 110 mm x 170 mm, y pesa tan solo 130 gramos y se guarda en una caja de plástico trasparente – verde de manera higiénica y hermética. El REANIMATOR® es un dispositivo puramente mecánico que funciona sin suministro de corriente ni componentes electrónicos. Por ello el REANIMATOR® se puede utilizar en todo momento sin más requisitos. Preste atención al hecho de que el REANIMATOR® es un producto de un solo uso que una vez aplicado en una emergencia no se puede volver a emplearse. El componente central del REANIMATOR® es la placa básica blanca estable de plástico -PE, en cuya parte inferior hay colocada una capa de goma espuma de poliuretano gris oscura compatible con el cuerpo para la distribución homogénea de la presión y la absorción de líquidos. La forma externa del REANIMATOR® facilita el correcto posicionamiento del mismo en el pecho. En la placa básica hay una disposición compleja de muelles helicoidales que transmiten la fuerza de la presión al tórax. Con una fuerza de 410+/- 30N, que se corresponde con un nivel de compresión en la caja torácica de 50 mm a 60 mm. Se genera un sonido de “tic” que se oye claramente. El REANIMATOR® se halla rematado por una parte superior redonda con una señal roja que sirve de superficie de presión a la hora de utilizar el dispositivo. En esta superficie de presión aparece simbolizado el modo de empleo del REANIMATOR® a través de pictogramas comprensibles en todo el mundo, de tal manera que, en caso de emergencia, basta echarle una mirada para hacer un uso seguro del mismo. No obstante, se requiere que haya leído y entendido estas instrucciones de uso detalladas con anterioridad.

III.- Funcionamiento

La presión externa en el masaje cardíaco debe ser de aprox. 410 N. Lo que a una persona inexperta puede parecerle mucho. Pero solo de este modo se puede alcanzar el nivel de presión necesario en la caja torácica que va de los 50 mm a los 60 mm. Un muelle especial en el REANIMATOR® señalaiza que se ha alcanzado la fuerza de presión correcta de 410 N con un sonido “tic” metálico claro. En la descarga de la presión también se oye un sonido “tac” fuerte. El cambio continuo del “tic” de presión y el “tac” de descarga sirve al usuario de ayuda para determinar el ritmo correcto del cambio entre la aplicación activa de presión con golpes y las descargas. Con este indicador del ritmo, la persona encargada de los primeros auxilios consigue la frecuencia de presión necesaria de entre 100 a 120 compresiones por minuto. La forma especial del REANIMATOR® facilita su correcto posicionamiento en el tercio inferior del esternón del paciente. De este modo se puede transmitir perfectamente la presión del músculo cardíaco en el interior del tórax óseo.

IV.- Modo de Empleo

Procedimiento general para empezar medidas de reanimación con una persona con la que no se puede hablar:

- Intente hablar con el paciente y zarandéele los hombros.
- Pida ayuda gritando fuertemente, llame la atención de otras personas sobre la situación y encargue una llamada al número de emergencias 112.
- Libere las vías respiratorias del paciente elevando con cuidado el mentón y extendiendo la cabeza hacia atrás.
- Controle si el paciente respira mirándolo, escuchándolo o tocándolo.
- Si no detecta una respiración normal, no ve que suba y baje la caja torácica o no percibe otros signos vitales, debe empezar de inmediato con el masaje de presión cardíaco.

Para empezar, coja el REANIMATOR® tire hacia arriba la tapa superior para abrir la caja de plástico transparente -verde y saque el dispositivo. Libere la caja torácica del paciente de cualquier prenda hasta el pecho y el abdomen. Arrodílese en dirección al paciente a la altura de su pecho junto a él. Ponga el REANIMATOR® con la parte de la gomaespuma hacia abajo directamente sobre la piel a la altura del esternón, de modo tal que el extremo en punta del REANIMATOR® apunte a los pies del paciente y coincida aproximadamente con la punta del esternón. Toda la fuerza de elevación se despliega algo más arriba, según como corresponda (véase dibujo).

Coloque las manos una encima de la otra sobre la superficie de presión señalizada en color verde y comienza la reanimación con los brazos extendidos. Además, debe ejercer mediante golpes una presión sobre el REANIMATOR® tan grande que se oiga el fuerte sonido “tic”. Después, después descargue rápidamente la presión y, justo después del sonido “tac” vuelva a ejercer presión completa. La secuencia de golpes de presión y descargas debe presentar una sucesión tan rápida como los sonidos del “tic-tac” que indican el ritmo. Piense en los golpes de la manecilla del reloj. Debe llegar a una frecuencia de 100 a 120 golpes por minuto. Sus brazos deben permanecer siempre extendidos para que la fuerza de presión venga de los hombros y el tronco.

Debe continuar con esta reanimación hasta que se perciban los primeros signos vitales claros o hasta que el personal sanitario o el médico de urgencias pueda llevar a cabo el resto de las medidas de reanimación. Aquí puede ver de forma resumida una vez más los pasos a seguir para el uso del REANIMATOR® para el masaje cardíaco a presión:

- Posicione el REANIMATOR® en el esternón, en el tercio inferior.
- Preste atención a colocar las manos sobre la superficie de presión del REANIMATOR® de tal manera que los brazos queden extendidos.
- El golpe de presión debe ejercerse siempre con tanta fuerza que se oiga el “tic”
- El ritmo alterno de presión y de carga se indica mediante el “tic-tac”.

5.- Continúe con el masaje cardíaco con una frecuencia de presión mínima de 100 por minuto hasta que vuelvan a detectarse signos vitales claros o hasta que pueda ocuparse del paciente el médico de urgencias.

V.- Límites

El REANIMATOR® no sustituye de ninguna manera el tratamiento médico- profesional necesario ni la atención por parte de personal sanitario y médicos de urgencias. Por ello, es absolutamente necesario que siga pidiendo ayuda incluso después de empezar las medidas de reanimación. El REANIMATOR® es únicamente un medio auxiliar para aprovechar el valioso tiempo hasta la llegada del personal de salvamento aplicando las primeras medidas de reanimación. En ningún caso se puede garantizar que dichas medidas de reanimación funcionen. Al fin y al cabo, esto depende del estado de salud del paciente.

VI.- Advertencias

Utilice el REANIMATOR® únicamente para su uso conforme a lo previsto y nunca con otra finalidad, maneje el dispositivo con cuidado y guárdelo en la caja externa cerrada y protegida en un entorno limpio y fuera del alcance de los niños. Evite los efectos de las heladas y del calor intenso. En ningún caso debe abrir o desmontar el REANIMATOR®. Compruebe con regularidad (recomendado cada 6 meses) si el REANIMATOR® funciona sin problemas. En este contexto debe leer también estas instrucciones de uso cada vez que lo compruebe para poder dominar de forma segura el uso del REANIMATOR® incluso en situaciones de estrés. Para la comprobación rutinaria del funcionamiento descrito en las instrucciones, presione unas cuantas veces el REANIMATOR® con fuerza hasta que oiga el característico “Tic-Tac” al presionar y soltar. Si se le ha caigo el REANIMATOR® o ha sufrido otro tipo de daños, debe sustituirlo por un nuevo dispositivo, pues ya no se garantiza que los muelles del interior y en la posición correcta. Preste atención a la fecha límite de su uso preferentemente, que aparece en la placa básica blanca del REANIMATOR® y que indica el mes y el año. Una vez avanzada esta fecha debe sustituir el REANIMATOR® por un dispositivo nuevo. Tan pronto como se haya usado una vez el REANIMATOR® en caso de emergencia para llevar a cabo medidas de reanimación, no se puede volver en ningún caso utilizar de nuevo. ¡Se trata de un dispositivo de un solo uso! Se puede desechar el REANIMATOR® junto con los plásticos, pues el dispositivo tiene una estructura puramente mecánica y no tiene componentes electrónicos. ¡No se puede utilizar el REANIMATOR® en personas menores de 16 años! Se requiere una precaución especial al usar el REANIMATOR® en personas débiles o mayores. ¡No utilizar el REANIMATOR® cerca de un tomógrafo de resonancia magnética (TRM)!

En caso de uso con un desfibrilador, prestar atención a las indicaciones de seguridad del fabricante. ¡No utilizar el REANIMATOR® en personas con signos vitales normales!

VII.- Riesgos

Hay un muelle especial en el interior del REANIMATOR® dispuesto de tal manera que el “tic” muestre la presión correcta para el masaje cardíaco. En algunos casos no se puede excluir que incluso utilizando correctamente el REANIMATOR® se produzca más complicaciones o daños (p.ej. Roturas de costillas). Si bien uno de los principales fines del desarrollo del REANIMATOR® ha sido que sea fácil de usar, justo cuando se producen situaciones de particular estrés o shock, puede pasar que el usuario se sienta desbordado con el manejo del REANIMATOR® y cometa errores.

Otras indicaciones

El fabricante se reserva modificaciones técnicas en el producto como consecuencia de avances en el mismo.

El REANIMATOR® es un producto sanitario de la clase I DIMDI DE/CA64/128442/01, GMDN 60841.

Símbolos utilizados en la placa básica blanca del REANIMATOR®: CE, símbolo reloj de arena y utilizable hasta (fecha de caducidad).

Instructions for use

Read carefully before first use!

In the event of cardiac arrest, survival and the prevention of long-term neurological damage largely depend on immediate resuscitation measures such as first aid being taken. The REANIMATOR® has been developed to prevent people without medical knowledge from being afraid to carry out urgent resuscitation measures and to provide them with an easy-to-use hand-pressure cardiac massage aid. The device has a purely mechanical structure and does not contain electronic components in such a way that the REANIMATOR® can be used at any time immediately.

I.- Purpose of use

The REANIMATOR® is a practical and simple device that is used by inexperienced people to help in an emergency to start the necessary resuscitation measures in another person. In emergencies, a serious problem that often occurs is that people without knowledge of medicine they hesitate before applying the first aid measures that are necessary. The reasons can be very varied: little knowledge and experience in resuscitation, spontaneous feeling of helplessness and fear of acting badly or picky when in direct contact with the patient's body. But, even if the inexperienced person begins resuscitative measures without qualms, there is great uncertainty about how hard to press on the rib cage and how often. It is also often not clear at what exact point cardiac massage should be applied. The REANIMATOR® takes all these worries and thoughts away from its user. Another advantage is that direct contact with the body is avoided.

II.- Description of the REANIMATOR®

The REANIMATOR® has very compact dimensions, 110 mm x 170 mm, and weighs only 130 grams and is stored in a transparent – green plastic case in a hygienic and airtight manner. The REANIMATOR® is a purely mechanical device that works without a power supply. nor electronic components. Therefore, the REANIMATOR® can be used at any time without further requirements. Pay attention to the fact that the REANIMATOR® is a single-use product that once applied in an emergency cannot be reused. The central component of the REANIMATOR® is the white, stable base plate made of -PE plastic, on the underside of which is laid a layer of body-compatible, dark gray polyurethane foam for homogeneous pressure distribution and fluid absorption. The external shape of the REANIMATOR® facilitates its correct positioning on the chest. On the base plate there is a complex arrangement of coil springs that transmit the pressure force to the thorax. With a force of 410+/- 30N, which corresponds to a compression level on the rib cage of 50mm to 60mm. A “tic” sound is generated that is clearly audible. The REANIMATOR® is topped by a round upper part with a red mark that serves as a pressure surface when using the device. On this pressure surface, the REANIMATOR®'s method of use is symbolized through pictograms that are understandable throughout the world, in such a way that in case of emergency, it is enough to take a look at it to make safe use of it. However, it is required that you have read and understood these previously detailed instructions for use.

III.- Operation

The external pressure in cardiac massage should be approx. 410 N. What to an inexperienced person may seem like a lot. But only in this way can the necessary level of pressure in the ribcage, which ranges from 50 mm to 60 mm, be achieved. A special spring in the REANIMATOR® signals that the correct pressing force of 410 N has been reached with a clear metallic “tic” sound. A loud “tac” sound is also heard on the discharge of pressure. The continuous change of the pressure “tic” and the shock “tac” helps the user to determine the correct rate of change between the active application of pressure with shocks and shocks. With this rhythm indicator, the person in charge of first aid achieves the necessary pressure frequency of between 100 and 120 compressions per minute. The special shape of the REANIMATOR® facilitates its correct positioning in the lower third of the patient's sternum. In this way, the pressure of the cardiac muscle can be perfectly transmitted inside the bony thorax.

IV.- Instructions for use

General procedure for starting resuscitation measures with a person with whom you cannot speak:

- Try to talk to the patient and shake his shoulders.
- Ask for help by shouting loudly, draw the attention of other people to the situation and order a call to the emergency number 112.
- Release the patient's airways by carefully lifting the chin and extending the head backwards.
- Check if the patient is breathing by looking at him, listening to him or touching him.
- If you do not detect normal breathing, you do not see the ribcage rise and fall or you do not perceive other vital signs, you should start immediately with the cardiac pressure massage.

To begin, take the REANIMATOR®, pull up the upper lid to open the green-transparent plastic box and remove the device. Free the patient's ribcage from any clothing up to the chest and abdomen. Kneel facing the patient at chest height next to him. Place the REANIMATOR® foam side down directly on the skin at the level of the sternum so that the pointed end of the REANIMATOR® is pointing at the patient's feet and approximately coincides with the tip of the sternum. The entire lifting force is deployed a little higher, as appropriate (see drawing).

Place the hands one on top of the other on the pressure surface marked green and begin the resuscitation with arms outstretched. In addition, you must exert such great pressure on the REANIMATOR® by means of blows that the loud “tic” sound is heard. Then quickly release the pressure and right after the “tac” sound, apply full pressure again. The sequence of pressure strokes and discharges should be as rapid in succession as the “tic-tock” sounds that indicate the rhythm. Think of the strokes of a clock hand. It must reach a frequency of 100 to 120 blows per minute. Your arms should always remain extended so that the pressure force comes from the shoulders and trunk.

You should continue this resuscitation until the first clear vital signs are felt or until the other resuscitative measures can be carried out by healthcare personnel or the emergency physician. Here you can once again see in summary the steps to follow for the use of the REANIMATOR® for cardiac pressure massage:

- Position the REANIMATOR® on the sternum, in the lower third.
- Pay attention to place the hands on the pressure surface of the RESANIMATOR in such a way that the arms are extended.
- The pressure stroke must always be exerted with such force that the "tic" is heard.
- The alternating rhythm of pressure and load is indicated by the "tic-tac".
- Continue cardiac massage with a minimum pressure rate of 100 per minute until clear vital signs are detected again or until the patient can be taken care of by the emergency physician.

V.- Limits

The REANIMATOR® is not a substitute in any way for the necessary medical-professional treatment or care by healthcare personnel and emergency physicians. Therefore, it is absolutely necessary that you continue to call for help even after starting resuscitation measures. The REANIMATOR® is only an auxiliary means to take advantage of the valuable time until the arrival of rescue personnel by applying the first resuscitation measures. In no case can it be guaranteed that these resuscitation measures will work. After all, this depends on the state of health of the patient.

VI.- Warnings

Use the REANIMATOR® only for its intended use and never for any other purpose, handle the device with care and store it in the closed and protected external box in a clean environment and out of the reach of children. Avoid the effects of frost and intense heat. In no case should you open or disassemble the REANIMATOR®. Check regularly (recommended every 6 months) if the REANIMATOR® works without problems. In this context, you should also read these instructions for use every time you test it in order to safely master the use of the REANIMATOR® even in stressful situations. For the routine check of the operation described in the instructions, press the REANIMATOR® a few times with force until you hear the characteristic “Tic-Tac” when pressing and releasing. If the REANIMATOR® has been dropped or otherwise damaged, it must be replaced with a new device, as the springs inside and in the correct position are no longer guaranteed. Pay attention to the expiration date of its use preferably, which appears on the white basic plate of the REANIMATOR® and indicates the month and year. After this date, you must replace the REANIMATOR® with a new device. As soon as the REANIMATOR® has been used once in an emergency to carry out resuscitation measures, it may not be used again under any circumstances. This is a single use device! The REANIMATOR® can be disposed of together with the plastics, as the device has a purely mechanical structure and does not contain any electronic components.

The REANIMATOR® cannot be used on people under 16 years of age! Special caution is required when using the REANIMATOR® on frail or elderly people. Do not use the REANIMATOR® near a magnetic resonance tomograph (MRT).

In case of use with a defibrillator, pay attention to the manufacturer's safety instructions. Do not use the REANIMATOR® on people with normal vital signs!

VII.- Risks

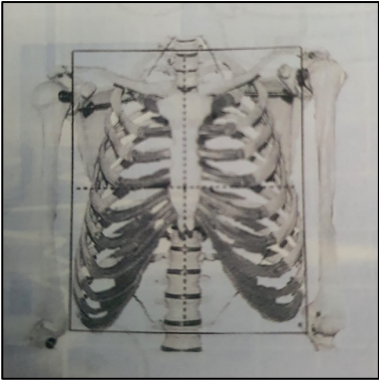
There is a special spring inside the REANIMATOR® arranged in such a way that the “tic” shows the correct pressure for cardiac massage. In some cases, it cannot be excluded that even when using the REANIMATOR® correctly, further complications or damage may occur (eg broken ribs). Although one of the main aims of the development of the REANIMATOR® has been to make it easy to use, just when situations of particular stress or shock occur, it can happen that the user feels overwhelmed with handling the REANIMATOR® and makes mistakes.

Other indications

The manufacturer reserves technical modifications to the product as a result of advances in it.

The REANIMATOR® is a class I sanitary device DIMDI DE/CA64/128442/01, GMDN 60841.

Symbols used on the basic white plate of the REANIMATOR®: CE, hourglass symbol, and (expiration date).



Mode d'emploi

A lire attentivement avant la première utilisation !

En cas d'arrêt cardiaque, la survie et la prévention des dommages neurologiques à long terme dépendent largement des mesures de réanimation immédiates telles que les premiers secours. Le REANIMATOR® a été développé pour éviter que les personnes sans connaissances médicales aient peur d'effectuer des mesures de réanimation urgentes et pour leur fournir une aide au massage cardiaque par pression manuelle facile à utiliser. L'appareil a une structure purement mécanique et ne contient pas de composants électroniques de sorte que le REANIMATOR® peut être utilisé à tout moment immédiatement.

I.- Objet de l'utilisation

Le REANIMATOR® est un appareil pratique et simple qui peut être utilisé par des personnes inexpérimentées pour aider en cas d'urgence à démarrer les mesures de réanimation nécessaires chez une autre personne. En cas d'urgence, un des problèmes qui se posent souvent est que les personnes sans connaissance de la médecine hésitent avant d'appliquer les mesures de premiers secours nécessaires. Les raisons peuvent être très variées : méconnaissance et inexpérience en réanimation, blocage spontané et peur de mal agir ou exécuter le massage sur le corps du malade. De surcroît, même si la personne inexpérimentée commence les mesures de réanimation, il existe également une grande incertitude quant au massage en soit, la technique (fréquence d'appui sur la cage...).

Il est également souvent difficile de savoir à quel moment précis le massage cardiaque doit être appliqué. Le REANIMATOR® solutionne toutes ces questions et doutes à son utilisateur. Un autre avantage est que le contact direct avec le corps est évité.

II.- Description du REANIMATOR®

Le REANIMATOR® a des dimensions très compactes, 110 mm x 170 mm, et ne pèse que 130 grammes. Il est rangé dans un boîtier en plastique transparent – vert de manière hygiénique et hermétique. Le REANIMATOR® est un appareil purement mécanique qui fonctionne sans alimentation électrique. Ni composants électroniques, le REANIMATOR® peut donc être utilisé à tout moment. ATTENTION le REANIMATOR® est un produit à usage unique qui une fois appliqué en urgence ne peut être réutilisé. Le composant central du REANIMATOR® est la plaque de base blanche et stable en plastique -PE, sur la face inférieure de laquelle est posée une couche de mousse de polyuréthane gris foncé compatible avec le corps pour une répartition homogène de la pression et une absorption des fluides. La forme externe du REANIMATOR® facilite son positionnement correct sur la poitrine. Sur la plaque de base, il y a un agencement complexe de ressorts hélicoïdaux qui transmettent la force de pression au thorax. Avec une force de 410+/- 30N, ce qui correspond à un niveau de compression sur la cage thoracique de 50mm à 60mm. Un son « tic-tac » est généré qui est clairement audible. Le REANIMATOR® est composé d'une partie supérieure ronde avec un repère rouge qui sert de surface d'appui lors de l'utilisation de l'appareil. Sur cette surface de pression, le mode d'utilisation du REANIMATOR® est symbolisé par des pictogrammes compréhensibles dans le monde entier, de sorte qu'en cas d'urgence, il suffit d'y jeter un coup d'œil pour s'en servir en toute sécurité. Cependant, il est nécessaire que vous ayez lu et compris ces instructions d'utilisation détaillées dans son intégralité avant utilisation du produit.

III.- Fonctionnement

La pression externe en massage cardiaque doit être d'env. 410N Ce qui pour une personne inexpérimentée peut sembler beaucoup. Mais ce n'est qu'ainsi que le niveau de pression nécessaire dans la cage thoracique, qui varie de 50 mm à 60 mm, peut être atteint. Un ressort spécial dans le REANIMATOR® signale que la force de pression correcte de 410 N'a été atteinte avec un « tic » métallique dair. Un son fort « tac » se fait également entendre lors de la décharge de pression. Le changement continu de la pression "tic" et du choc "tac" aide l'utilisateur à déterminer le taux de changement correct entre l'application active de pression avec chocs et chocs. Avec cet indicateur de rythme, le responsable des premiers secours atteint la fréquence de pression nécessaire comprise entre 100 et 120 compressions par minute. La forme spéciale du REANIMATOR® facilite son positionnement correct dans le tiers inférieur du sternum du patient. De cette façon, la pression du muscle cardiaque peut être parfaitement transmise à l'intérieur du thorax osseux.

IV.- Mode d'emploi

Procédure générale pour commencer les mesures de réanimation avec une personne avec qui vous ne pouvez pas parler :

- Essayez de parler au malade et secouez ses épaules.
- Demandez de l'aide en criant fort, attirez l'attention d'autres personnes sur la situation et ordonnez d'appeler le numéro d'urgence 112.
- Libérez les voies respiratoires du patient en soulevant délicatement le menton et en étendant la tête vers l'arrière.
- Vérifiez si le patient respire en le regardant, en l'écoutant ou en le touchant.

- Si vous ne détectez pas une respiration normale, que vous ne voyez pas la cage thoracique monter et descendre ou que vous ne percevez pas d'autres signes vitaux, vous devez commencer immédiatement avec le massage par pression cardiaque.

Pour commencer, prenez le REANIMATOR®, tirez le couvercle supérieur pour ouvrir la boîte en plastique vert transparent et retirez l'appareil Libérez la cage thoracique du patient de tout vêtement jusqu'à la poitrine et l'abdomen. Agenouillez-vous face au patient à hauteur de poitrine à côté de lui. Placez le REANIMATOR® côté mousse vers le bas directement sur la peau au niveau du sternum de sorte que l'extrémité pointue du REANIMATOR® pointe vers les pieds du patient et coïncide approximativement avec l'extrémité du sternum. Toute la force de levage est déployée un peu plus haut, le cas échéant (voir dessin).

Placez les mains l'une sur l'autre sur la surface de pression marquée en vert et commencez la réanimation avec les bras tendus. De plus, vous devez exercer une pression si forte sur le REANIMATOR® au moyen de coups que le son fort "tic-tac" se fait entendre. Relâchez ensuite rapidement la pression et juste après le son « tac », appliquez à nouveau une pression complète. La séquence des coups de pression et des décharges doit être aussi rapide que les sons de « tic-tac » qui indiquent le rythme. Pensez aux coups d'aiguille d'une horloge. Il doit atteindre une fréquence de 100 à 120 coups par minute. Vos bras doivent toujours rester tendus afin que la force de pression provienne des épaules et du tronc.

Vous devez poursuivre cette réanimation jusqu'à ce que les premiers signes vitaux clairs soient ressentis ou jusqu'à ce que les autres mesures de réanimation puissent être effectuées par le personnel soignant ou le médecin urgentiste. Ici, vous pouvez à nouveau voir en résumé les étapes à suivre pour l'utilisation du REANIMATOR® pour le massage par pression cardiaque :

- Positionner le REANIMATOR® sur le sternum, dans le tiers inférieur.
- Faites attention à placer les mains sur la surface de pression du RESANIMATOR de manière à ce que les bras soient tendus.
- Le coup de pression doit toujours être exercé avec une force telle que le "tic" se fasse entendre.
- Le rythme alterné de pression et de charge est indiqué par le "tic-tac".
- Poursuivre le massage cardiaque avec un taux de pression minimum de 100 par minute jusqu'à ce que des signes vitaux clairs soient à nouveau détectés ou jusqu'à ce que le patient puisse être pris en charge par le médecin urgentiste.

V.- Limites

Le REANIMATOR® ne remplace en aucun cas le traitement ou les soins médicaux-professionnels nécessaires par le personnel de santé et les médecins urgentistes. Par conséquent, il est absolument nécessaire que vous continuiez à appeler à l'aide même après le début des mesures de réanimation. Le REANIMATOR® n'est qu'un moyen auxiliaire pour profiter du temps précieux jusqu'à l'arrivée des secours en appliquant les premières mesures de réanimation. En aucun cas, il ne peut être garanti que ces mesures de réanimation fonctionneront. Après tout, cela dépend de l'état de santé du patient.

VI.- Avertissements

N'utilisez le REANIMATOR® que pour l'usage auquel il est destiné et jamais à d'autres fins, manipulez l'appareil avec soin et rangez-le dans la boîte externe fermée et protégée dans un environnement propre et hors de portée des enfants. Évitez les effets du gel et de la chaleur intense, en aucun cas vous ne devez ouvrir ou démonter le REANIMATOR®. Vérifiez régulièrement (recommandé tous les 6 mois) si le REANIMATOR® fonctionne sans problème. Dans ce contexte, vous devez également lire cette notice d'utilisation à chaque fois que vous le testez afin de maîtriser en toute sécurité l'utilisation du REANIMATOR® même dans des situations stressantes. Pour le contrôle de routine du fonctionnement décrit dans les instructions, appuyez plusieurs fois avec force sur le REANIMATOR® jusqu'à ce que vous entendiez le "Tic-Tac" caractéristique lors de la pression et du relâchement. Si le REANIMATOR® est tombé ou autrement endommagé, il doit être remplacé par un nouvel appareil, car les ressorts à l'intérieur et dans la bonne position ne sont plus garantis. Faites attention à la date de péremption de son utilisation de préférence, qui figure sur la plaque de base blanche du REANIMATOR® et indique le mois et l'année. Après cette date, vous devez remplacer le REANIMATOR® par un appareil neuf. Dès que le REANIMATOR® a été utilisé une première fois en urgence pour effectuer des mesures de réanimation, il ne peut en aucun cas être réutilisé. C'est un appareil à usage unique ! Le REANIMATOR® peut être éliminé avec les plastiques, car l'appareil a une structure purement mécanique et ne contient aucun composant électronique. Le REANIMATOR® ne peut pas être utilisé sur des personnes de moins de 16 ans ! Une prudence particulière est requise lors de l'utilisation du REANIMATOR® sur des personnes fragiles ou âgées. j N'utilisez pas le REANIMATOR® à proximité d'un tomographe à résonance magnétique (MRT).

En cas d'utilisation avec un défibrillateur, faites attention aux consignes de sécurité du fabricant. Ne pas utiliser le REANIMATOR® sur des personnes ayant des signes vitaux normaux

VII.- Risques

Il y a un ressort spécial à l'intérieur du REANIMATOR® disposé de telle manière que le "tic" indique la pression correcte pour le massage cardiaque. Dans certains cas, il ne peut être exclu que, même en utilisant correctement le REANIMATOR®, d'autres complications ou dommages puissent survenir (par exemple, côtes cassées). Bien que l'un des principaux objectifs du développement du REANIMATOR® ait été de le rendre facile à utiliser, juste au moment où des situations de stress ou de choc particulier se produisent, il peut arriver que l'utilisateur se sente dépassé par la manipulation du REANIMATOR® et commette des erreurs.

Autres indices

Le fabricant se réserve les modifications techniques du produit en fonction de son évolution.

Le REANIMATOR® est un dispositif sanitaire de classe I DIMDI DE/CA64/128442/01, GMDN 60841.

Symboles utilisés sur la plaque blanche de base du REANIMATOR® : CE, symbole du sablier et utilisable jusqu'au (date de péremption).

Instruções de utilização

¡Leia atentamente antes de usar!

Em caso de paragem cardiorrespiratória, a sobrevivência e a prevenção de danos neurológicos a longo prazo dependem fundamentalmente da tomada de medidas de reanimação imediatas conhecidas como primeiros socorros. O REANIMATOR® foi desenvolvido para que pessoas sem conhecimentos médicos possam levar a cabo sem medo, medidas de reanimação imediatas, proporcionando assim uma ferramenta de ajuda fácil de usar, na massagem cardíaca manual. O dispositivo tem uma estrutura puramente mecânica e não contém componentes eletrônicos, podendo ser usado em qualquer momento.

I.- Objetivo do REANIMATOR®

É um dispositivo prático e simples que serve para que cidadãos comuns possam prestar ajuda em caso de emergência a pessoas em paragem cardiorrespiratória, iniciando no imediato de medidas de reanimação. Em caso de emergência, as pessoas sem conhecimentos de medicina exitam sempre antes de aplicar as medias de primeiros socorros. Os motivos podem ser variados: falta de conhecimentos e experiência em reanimação, sensação espontânea de desamparo e medo a atuar mal. Contudo, se uma pessoa inexperiente começar sem hesitações com as medidas de reanimação, confronta-se, todavia, com uma grande dúvida acerca da força com que se deve pressionar a caixa torácica e com que frequência. Também não sabem do local exato a aplicar a massagem cardíaca. O REANIMATOR® tranquiliza o usuário nas suas preocupações e pensamentos, para além de ter a vantagem de evitar o contacto direto com o corpo.

II.- Descrição REANIMATOR®

O REANIMATOR® tem dimensões muito compactas, 110 mm x 170 mm, e pesa apenas 130 gramas sendo armazenado numa caixa transparente verde de forma higiénica e hermética. O REANIMATOR® é um dispositivo puramente mecânico que funciona sem utilização de corrente elétrica nem componentes eletrônicos. Por isso o REANIMATOR® pode ser utilizado em qualquer momento sem mais requisitos. Preste atenção que o REANIMATOR® é um produto de um só uso e uma vez aplicado numa emergência não se pode mais voltar a utilizar. O componente central do REANIMATOR® é uma placa básica branca estável de plástico - PE, em que na sua arte inferior é colocada uma capa de espuma de poliuretano cinzento escuro, compatível com o corpo, para a distribuição homogênea da pressão e a absorção de líquidos. A forma externa de REANIMATOR® facilita o correto posicionamento do mesmo no peito. Na placa de base existe um arranjo complexo de molas helicoidais que transmitem a força de pressão ao tórax. Com uma força de 410+/- 30N, que corresponde a um nível de compressão na caixa torácica de 50mm a 60mm, é gerado um som de “tic” que é claramente audível. O REANIMATOR® é encimado por uma parte superior arredondada de cor verde que serve como superfície de pressão durante o uso do dispositivo. Nesta superfície, a forma de utilização do REANIMATOR® é simbolizada através de pictogramas compreensíveis em todo o mundo, de tal forma que em caso de emergência basta ver as instruções para fazer um uso seguro. No entanto, é aconselhado ler e compreender antecipadamente estas instruções detalhadas de uso.

III.- Modo de utilização

A pressão externa na massagem cardíaca deve ser de aproximadamente 410 N. O que para uma pessoa inexperiente pode parecer muito. Mas somente assim o nível de pressão necessário pode ser alcançado na caixa torácica que irá variar de 50 mm a 60 mm. Uma mola especial no REANIMATOR® sinaliza que a força de pressão correta de 410 N foi alcançada com um som de “tic” metálico claro. Na liberação de pressão, um novo som alto de “tac” será ouvido. A mudança contínua da pressão “tic” e a decompressão “tac” ajuda o usuário a determinar o ritmo correto de mudança entre a aplicação ativa de pressão com golpes e com as decompressões. Com este indicador de ritmo, a pessoa que está a aplicar os primeiros socorros atinge a frequência de pressão necessária entre 100 e 120 compressões por minuto. A forma especial do REANIMATOR® facilita seu correto posicionamento no terço inferior do esterno do doente. Desta forma, poderemos transmitir perfeitamente a pressão do músculo cardíaco dentro do tórax ósseo.

IV.- Modo de emprego

Procedimento geral para iniciar as medidas de reanimação:

- Procure conversar com o paciente e sacudir-lhe os ombros.
- Peça ajuda gritando bem alto chamando a atenção de outras pessoas para a situação e peça que façam de imediato uma chamada para o número de emergência 112.
- Liberte as vias respiratórias do doente levantando cuidadosamente o queixo e estendendo a cabeça para trás.
- Verifique se o doente está a respirar olhando para ele, ouvindo-o ou tocando-o.
- Se não detetar uma respiração normal, não vê a caixa torácica subir e descer ou não percebe outros sinais vitais, deve iniciar a massagem de pressão cardíaca imediatamente.

Para começar a utilizar o REANIMATOR®, puxe a tampa superior da caixa de plástico transparente verde para a abrir e remover o dispositivo. Liberte de seguida a caixa torácica do doente da sua roupa, no tórax e no abdômen. Ajoelhe-se de frente para o doente junto ao peito, ao lado dele. Coloque a espuma do REANIMATOR® voltada para baixo diretamente sobre a pele na altura do esterno, de modo que a extremidade pontiaguda do aparelho fique voltada para os pés do doente e coincida aproximadamente com a ponta do esterno. Toda a força de pressão deverá ser aplicada um pouco mais acima e fora da zona das costelas, conforme cada caso (ver desenho).

Coloque as mãos uma sobre a outra na superfície de pressão do REANIMATOR® de cor verde e inicie as manobras com os braços estendidos. Deve exercer a pressão por meio de golpes no REANIMATOR® até que um som alto de “tic” seja ouvido. Depois liberte rapidamente a pressão e logo após o som de “tac”, aplique pressão novamente. A sequência de pressão e decompressão deve ter uma sucessão tão rápida como os sons de “tic-tac” que indicam o ritmo das batidas de um ponteiro dum relógio. Tem de se atingir uma frequência de 100 a 120 golpes por minuto. Os braços devem permanecer sempre estendidos de modo que a força de pressão venha dos ombros e do tronco.

Deve continuar a reanimação até que apareçam os primeiros sinais vitais de forma clara ou até que chegue o pessoal da emergência médica. Agora pode voltar a ver de forma resumida os passos a seguir para a utilização do REANIMATOR® para massagem de pressão cardíaca:

- Posicione o REANIMATOR® no esterno, no terço inferior.
- Preste atenção ao colocar as mãos na superfície de pressão do REANIMATOR® de forma que os braços fiquem estendidos.
- O golpe de pressão deve ser sempre exercido com a força necessária a que se ouça o "tic".
- O ritmo alternado de pressão e decompressão é indicado pelo "tic-tac".
- Continuar com a massagem cardíaca com frequência mínima de 100 pressões por minuto até que sinais vitais claros sejam detetados novamente ou até que o doente possa ser tratado pela emergência médica.

V.- Limites

O REANIMATOR® não substitui de forma alguma o tratamento médico-profissional necessário ou a emergência médica. Portanto, é absolutamente necessário que se continue a pedir ajuda mesmo depois de iniciadas as medidas de reanimação. O REANIMATOR® é apenas um meio auxiliar para aproveitar o valioso tempo até a chegada do pessoal de resgate, permitindo aplicar as primeiras medidas de reanimação. Em nenhum caso se pode garantir que estas medidas de reanimação funcionem, pois dependem do estado de saúde do doente.

VI.- Avisos

Use o REANIMATOR® apenas para o fim a que se destina e nunca para qualquer outro, manuseie o aparelho com cuidado e guarde-o na caixa externa fechada e protegida, em ambiente limpo e fora do alcance das crianças. Evite os efeitos das temperaturas frias ou geladas, assim como do calor intenso. Nunca deve abrir ou desmontar o REANIMATOR®. Verifique regularmente (recomendado a cada 6 meses) se o REANIMATOR® funciona sem problemas. Neste contexto, você também deve ler estas instruções de uso para dominar com segurança o uso do REANIMATOR® mesmo em situações de stress. Para verificação das funções de rotina descritas nas instruções, pressione o RESANIMATOR algumas vezes com força até ouvir a característica “Tic-Tac” ao pressionar e soltar. Se deixou cair o REANIMATOR® ou sofreu outro tipo de danos, deve substituí-lo por um novo dispositivo, pois não se consegue garantir que as molas tenham ficado na posição correta. Fique atento ao prazo de validade que aparece na placa branca de base do REANIMATOR®. Uma vez ultrapassada essa data o REANIMATOR® deve ser substituído por um novo dispositivo. Assim que o REANIMATOR® for usado uma vez numa emergência para realizar medidas de reanimação, não pode, sob nenhuma circunstância, ser usado novamente. Este é um dispositivo de uso único. Pode descartar o REANIMATOR® junto com os plásticos, pois o aparelho tem um efeito puramente mecânico e sem componentes eletrônicos. O REANIMATOR® não pode ser usado em pessoas menores de 16 anos. É necessário cuidado especial ao usar o REANIMATOR® em pessoas debilitadas. Não use o REANIMATOR® perto de um tomógrafo de ressonância magnética (MRT)

No caso de uso com desfibrilador, observe as instruções de segurança do fabricante. ¡Não use o REANIMATOR® em pessoas com sinais vitais normais!

VII.- Riscos

Existe uma mola especial dentro do REANIMATOR® disposta de forma que o “tic” apareça na pressão correta para massagem cardíaca. Nalguns casos, não se pode excluir que mesmo com o uso correto do REANIMATOR®, ocorram complicações ou danos (por exemplo, roturas de costelas). Embora um dos principais objetivos no desenvolvimento do REANIMATOR® tenha sido facilitar o uso, justamente quando ocorrem situações de particular stress ou choque, pode acontecer que o usuário cometa erros no seu uso.

Outras indicações

O fabricante reserva alterações técnicas no produto como resultado de avanços no desenvolvimento do mesmo.

O REANIMATOR® é um dispositivo sanitário classe I DIMDI DE/CA64/128442/01, GMDN 60841.

Símbolos usados na placa branca básica do REANIMATOR®: CE e Símbolo de Utilização (data de validade).

